Canadian and U.S. Sansei playwrites producing hits

Sansei playwrites and performers, both Canadian and American, are coming into prominence across the country.

Canadian, Rick Shiomi's play "Yellow Fever," after much acclaim on the U.S. West Coast, will be opening at the 28th Street Playhouse in New York City on December 1st, 1982, and will run for three or four weeks. It will be produced by the Pan Asian Repertory Theatre and directed by Raoul Aranas.

From Los angeles, comes American Sansei, Lane Kiyomi Nishikawa's "Life in the Fast Lane," described as a "Requiem For A Sansei Poet." Nishikawa was a recent hit at the Powell Street Festival at Vancouver's East Cultural Centre.

Nishikawa's performance is a one-man show, produced by the Sansei Theatre Company, a theatrical production organization based in San Francisco and solely owned and operated by Asian Americans.

"Our goal is to bring Asian American theatre to a broader audience across the country," says Eric Hayashi, the company's producer. "We are achieving this goal by touring shows that have a wide appeal and by producing commercial theatrical runs in major U.S. cities."

"Life in the Fast Lane" is a one-man show that Sansei Theatre Company is producing on a national tour this year. It has enjoyed successful runs with both Asian American and non Asian audiences in Northern California. The company feels confident that the electrifying performance of Lane Nishikawa and the diverse themes presented in his play will excite audiences everywhere.

"Life in the Fast Lane" speaks to issues about the multi-generations of a family, rural vs. urban lifestyles, acculturation, and ethnic pride.

The following is a review of "Life in the Fast Lane" by Lawrence Christon of the Los Angeles Times:

(Cont. on page 2)

The New Canadian
An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin
VOL. 46 – 72 TUESDAY, SEPTEMBER 28, 1982 TORONTO, ONT.

Who says Jpnz. smarter?

TORONTO. — Japanese school children are not smarter than American school children, they are just good at taking tests, the latest issue of an American science magazine says.

The September issue of *Discover* said Japanese experts pointed out that Japanese children score better in mathematics than their American counterparts and tend to have higher IQ test scores than American children because of the so-called "examination hell" they are conditioned to.

The magazine report followed a report in a British magazine earlier that Japanese children scored 111 in IQ tests, compared with an average 100 for American school children.

The U.S. magazine pointed out that Japanese children spend twice as much time in the classroom as Americans and that they do three times as much homework.

A Michigan University professor was quoted as saying that environment, rather than heredity, was the reason why the Japanese children come up with good records on tests. He said further that Americans ought to be concerned about their educational system if they want their children to deal on an equal footing with Japanese children.

Japanese present suspense at Scottish fest

EDINBURGH, Scotland — Dangling head first 18 metres (60 feet) above Edinburgh's Parliament Square, a member of the Sankai Dance Company, from Japan, is slowly lowered head first to the ground during a performance of the show Shiliba at the 1982 Edinburgh Festival.

"Pretty low theft..."

St. Thomas will help repay robbed Japanese students

ST. THOMAS. — Visiting Japanese students will have happy memories of St. Thomas after all.

The 32 students, taking a two-week English course last month at Alma College, lost a total of $1,500 when a thief broke into their rooms while they were attending a farewell banquet in their honor.

Recently, city council voted to make up the difference between the loss and the amount being raised by United Church members.

The students visited local United Church families during their stay.

Calling the theft a "slight on the city," Alderman Scott Kennedy proposed a donation after the council was told contributions to the fund totalled between $300 and $400.

Rev. Sue Eagle of Straffordville United Church in Elgin, said, "It seemed ironic that while (the students) were sitting there telling us how warmly Canadians had been treating them during their stay, they were being robbed blind."

Kennedy, who represented the city at the students' farewell banquet Aug. 26, said the theft was "pretty low."

Pope Calls for Peace in Japanese

VATICAN CITY — Pope John Paul II, speaking in Japanese during a weekly general audience recently, condemned war and urged Japanese Pilgrims to continue to work for peace and disarmament.

The pontiff addressed his remarks to seven survivors of the 1945 atomic bomb attacks on Hiroshima and Nagasaki and 12 other Japanese who attended the audience at St. Peter's Square.

The Japanese were led by the Rev. Giuseppe Pittau, who served as rector of the Jesuit-run Catholic Sophia University in Tokyo, which the pope visited during his Far East tour in February, 1981.

Japanese found America 45 centuries before Columbus

TORONTO — Japanese discovered America about 3000 B.C., 4492 years before Christopher Columbus "discovered" America, say Japanese diplomat-scholar Dr. Yoshitaka Horiuchi and American professor Dr. Koki Asakura in their book *Mankind and Civilization* by Vantage Press of New York.

Japanese fishermen of the Japan Jomon Civilization (8000-250 B.C.), carried by Japan Black Current across the Pacific Ocean and down the coast, discovered South America's Inca Empire (about 3000 B.C.), where they introduced Japanese Jomon pottery art and other aspects of Japanese culture," write the Japanese and American professors.

Similarly, the French historian Dr. G. Wiet's *History of Mankind*, published by UNESCO, reports: "What is somewhat surprising is recent evidence that the idea of pottery making was introduced into the Pacific Coast of South America by inadvertent trans-Pacific voyagers from Western Japan."

Written after 45 years' scientific research in 38 countries, *Mankind and Civilization Yestermorrow* shows similarities in Japanese Jomon civilization and the Inca civilization (3200 B.C.-1532 A.D.) — Jomon pottery; Japanese and Inca languages, words, names, Sun God religions; as well as Japanese and present Andes inhabitants' facial features, nose, shape of head; the same meaning of Titicaca Lake and Japanese chichi kaka (father and mother) — to the Japanese discovery of America 5000 years ago, 45 centuries before Columbus.

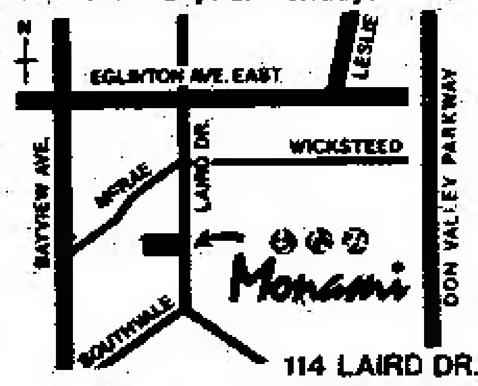
Mankind and Civilization Yestermorrow attempts to explain the origin of the universe and earth billion years ago, predicts the interplanetary migration of man in the 21st century and the death of the sun some 10 billion years from now (10,005,000,000 A.D.).

日本に雇われたスパイ

NIPPON VIDEO CENTRE
1663 Danforth Ave., Toronto
Fall Special
Panasonic Video Recorder $759.00
Telephone 698-0633

TOM'S TELEVISION
2665 KINGLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

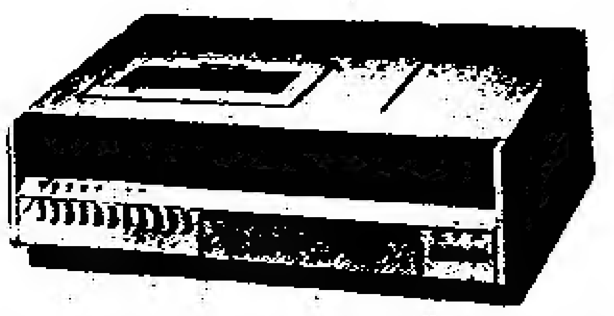
Japanese Canadian Cultural Centre
Film Society
Presents
Sword Of Fury
(Miyamoto Musashi)
On Sunday, October 3rd, 19823, at 3 p.m. & 8 p.m.
123 Wynford Drive — Don Mills, Ontario

OPEN
Mon.–Fri. 13:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

JAPAN!
SUPER SAVER SUN RISE
Economy Hotel Accommodation
One Week: $175.00
Two Weeks: $350.00
Japan Rail Pass
1 Week, 2 Weeks, 3 Weeks:
FROM: $100.00
*Subject to currency exchange
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
162 SPADINA AVENUE, TORONTO, ONTARIO, CANADA M5T 2C2

Head Office	Downtown	Richmond	Toronto
1116 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S3	1040 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8	6081 No. 3 Road Richmond, BC V6Y 2B2	162 Spadina Ave Toronto, Ont. M5T 2C2
(604) 254-5101	(604) 684-5101	(604) 273-7272	(416) 869-1281
TELEX 0454616	TELEX 0454369	TELEX 0454616	TELEX 0623635

Panasonic
Omnivision
Home or Portable Video Cassette Recorder
— Color Camera and Accessories
— Color Television - Color Pilot
— Japanese Tapes Available —
RNH ELECTRONICS Sales & Service
671 the Queensway
Toronto Ontario M8Y 1K8 R. N. HIKIDA
Phone: 255-3157


Sansei plays...

By LAWRENCE CHRISTON

The Eagles' 1976 song title, "Life in the Fast Lane," is a phrase that has spread through our vernacular like an oil stain on water, so aptly does it catch our compulsion to stay ahead of the voracious tempo of modern life out of the implicit fear that to slow down is to die a little. Lane Kiyomi Nishikawa has adopted the title for a one-man show he's been doing around the state since 1980 and that is now at the Odyssey 3. Nishikawa is a sansei, a third-generation Japanese-American, and he seems to be telling us here that though he's a full and conscientious heir to a legacy of enforced guilt, he can't let it cloud his mind as he slips into traffic – he'll think about it once he gets his rhythm. It's the young, after all, who are the great natural survivors.

Nishikawa is also a natural poet; that is, he can connect memory and image, emotion and word with a forceful and vivid immediacy. Nishikawa the actor serves the poet as well; his whole body is taut with the effort of delivery, which comes straight from the solar plexus. There's nothing passive or elegiac about his autobiographical account of growing up in Hawaii and moving to San Francisco. Certainly there's tenderness in his memory of his grandmother ("The rain washes the soul, I can see you on seven clouds, drifting to eternity"), as well as a sense of imponderable incompleteness ("Ashes to ashes, dust to dust, is not enough; 'I love you' is not enough"). But memory does not slow him down, and in an account of a favorite uncle ("He was the kind of guy who gave you a beer when you were 8") there's a touch of anger in recalling how the war had broken his heart and left him to die from within.

Where are the Japanese-Americans now? Everywhere in the American dream, Nishikawa tells us, with a proud strut. They're tooling the Porshes and the Datsuns, too; they're fueling the dizzy runaway technology right along with everyone else.

Personally, as a sansei teen-ager, Nishikawa was hip to the energy and style of black street life, which he has generously packed into his urban survival kit; it's amusing therefore to picture him listening to Stanley Turrentine while cruising Berkeley. It's another image in the jumble of a kid's troubled mind, just before he peels out at 120 m.p.h. to catch the sun coming up on the other side of town.

"Life in the Fast Lane" recalls the Mabou Mines' "Prelude to a Death in Venice"

(Continued from page 1)

(which also played the Odyssey) in its ability to capture the electrified, fragmented, exacerbated consciousness of the tuned-in city man. Nishikawa has a great eye – a humid morning in Hilo has never been more sensually evoked – and his wiry physical toughness and delivery (he has a slight resemblance to a young and better-looking Charles Bronson) tell us he's shouldered the burden of a racial memory with strength to spare. His final hard note, a play on words, "Samurai, some lie, some die," has the force of an imprecation, and an underlying message: "We are in this mess together, and we're here to stay."

The performance is aided in no small way by Ellen Shireman's lights and Gregory Jones' sound design.

PICK YOUR OWN
Daikon & Nappa
Walnut Valley Farm in Pickering
401 East to Brock Road North to third concession, go East to first farm on left.
Saturday and Sunday only
Tel: 683-6727

MATSU-ZUSHI
Catering Service
3848 Chesswood Drive
Downsview, Ontario
M3J 2W6
tel: (416) 633-6425

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
$25.00 per year (in advance)

CLASSIFIED

Howard Johnson's Hotel requires a full-time front desk clerk with fluent knowledge of English and Japanese. Must enjoy working with public, we train suitable applicant. Apply in person only, Mr. J. Kahl, Mon.-Fri., 9–5 p.m. Address: Hwy 401 & Markham Road, Scarborough.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

KAZMAR FARM
Pick your own daikon, nappa and also delicious apples
Open daily and weekends 9 a.m. to 6 p.m. Bring your own containers. Go on 401 Hwy east to Brock Rd., Pickering, and then go four miles north; look for signs.
Everyone welcome.
Tel: 683-7990

NAKA FARM
Hakusai, Daikon & other vegetables available at
- Square One Farmers Maket on Fridays – Hwy 10 at Burnhamthorpe
- Saturday mornings at Weston Farmers Market at Weston
- Saturday P.M. at Sanko's Parking lot, 221 Spadina Ave., Toronto, Ont.

For more information, phone 689-0272

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

K.D.K. Construction Co.
Met. Lic. B4298
Renovations, Home Repairs,
Inside & Out
CARPENTRY, PLASTERING, CONCRETE WORK, PAINTING
DRY-WALL, CEILING, PLUMBING, WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

Jpnz. not best in all work

TOKYO — Contrary to the belief of some, Japanese workers aren't more productive than workers elsewhere, although they do excel in the automobile and steel industries, an economic group said.

The Japan Productivity Center, a government-sponsored economic research center, concluded that Japan's over-all labor productivity lagged behind the United States, Belgium, West Germany and France. Only productivity in Britain, hampered there by fierce unions, was lower than Japan's.

But the survey nonetheless confirmed the widely held belief that in two industries critical to U.S. and other nations economies – autos and steel – the Japanese worker holds an edge.

Japan's per hour productivity was about 34 percent higher in steel and about one percent better in autos than U.S. productivity, the survey said.

Auto and steel officials in many industrialized nations have long cited Japanese workers' productivity as one reason Japanese products have a cost advantage.

But a spokesman for the center said the overall picture – with U.S. total productivity 1.57 times that of Japan – meant problems for the nation that topped industrialized nations' productivity growth during the 1070s.

"Levels of productivity per worker are almost identical in the United States and Japan," the spokesman said, but "the United States is superior in (overall) hourly labor productivity.

"This is because Japanese working hours are too long. We have to cut working hours and raise labor productivity in the future."

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, OCTOBER 3, 1982

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board & Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

2ND. ANNIVERSARY SALE
20 – 50% OFF ! ! !
Sept. 18 – Oct. 2, 1982
SAKURA GIFTS
60 Bloor St. West
Lower Level
Toronto 928-3385
The store hours during the sale period will be Mon. – Sat.: 10:00 a.m. – 6:30 p.m.
• Japanese dinner set
• donburi rice bowls, plates
• vases, temple jars
• Lacquered trays, sushi containers, jubako & soup bowls
• Japanese dolls — Hakata & Kimono
• ideal gift items

7 • 5 • 3

GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi 225-7836
• Planning, design and construction by Japanese and Canadian landscape architects (B.L.A., D.L.A.) and horticulturists
• Stone lanterns
• Complete landscape maintenance
Member: Landscape Ontario

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS
WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00
JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)
A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)
"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $8.50 (postage included)
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

ONDEKO-ZA
DEMON DRUMMERS
& DANCERS OF SADO!

AT NEWLY RENOVATED RYERSON THEATRE FRI. 8 SAT. 9 SUN. 10 OCT. 8 p.m.
BOX OFFICE (10-6) 596-5088 TO CHARGE TICKETRON* presented by STAGE

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR
LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 752-7740
1885 LAWRENCE AV E
757-9347 (Residence)

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

オ州ロンドン市催し 日本部が大賞を獲得

ローカル日系人が各実演に協力

トロントのジャパン・トレード・センターは、九月十日（金）から同十九日（日）まで、オンタリオ州ロンドン市で開催された恒例のウエスタン・フェアーに参加していたところ、閉幕に当り最優秀出品者に与えられる「ウエスタン・フェアー・プライズ」を獲得した。

この賞は、二六七の出品企業及び団体の中から、総合的印象、出展内容、展示方法、使用資材、デモンストレーションなどの各項目にわたり、十数名の審査員の採点により決定されるものである。

ウエスタン・フェアーは今年百七回目を重ねる見本市で、ＣＮＥに次ぐ伝統ある催物である。（入場者約四十五万人）日本の参加が最優秀賞を獲得できた陰には地元ロンドンの日系及び日本の人達の協力を忘れてはならない。ジエトロは、フェアー参加決定と同時に、日系人のリーダー、ジョージ・小保方氏に協力をあおいだところ、生花、折紙、刺しゅうの各エキスパートの方々の会期中におけるデモンストレーション出演が可能となった。三つの日本の伝統文化は毎日、時間帯を分けて実演して貰ったところ、まだ〃日本〃が知られていないオンタリオ西南部の人々に強い印象を与えたようである。連日、黒山の人で賑わった。デモンストレーションした人たちは次の通り。生花・鈴木夫人、折紙・永井夫人、井田夫人、刺しゅう・本川夫、えびすざき夫人。

トロント・ジャパン・トレード・センターのスタフ・左端が設計者のデビッド・ウオーツ氏。右端が岩本守氏。中央はボブ・ウルマー氏。岩本氏は近日中に帰国の予定。

外人

英語で数学を教える

天理高校の教壇に立った ダグラス・グラハムさん

日本の高校でアメリカ人が英語の授業をするのは、さして珍しいことではないだろう。

ところが、このダグラス・グラハムさんは一週間と短期間だが、天理高校で数学を教えた。しかも彼は、一九七二年の全米柔道選手権軽量級優勝という輝かしい経歴の持ち主である。現在はワシントン州ケント市のケンウッド高校で数学と柔道の教師をつとめている。

天理高校での数学の授業も英語で行ったが、「生徒たちは私の話す英語を理解してくれたようだし、授業もちゃんとついてきてくれた」とグラハム先生は自信満々だ。授業での唯一の日本語は最初と最後の「起立、礼」だけで、あとはみな英語。英語といっても簡単な単語ばかりで、問題をみんなに解かせるときは、「レッツ・トライ（さあやってみよう）」という具合。

「授業中、女生徒はおしゃべりが多いし、わからない生徒は、わからないと答える。アメリカの高校生も日本の高校生も、大きな違いはありません」とグラハム先生。

今回の初来日は、日米両国の高校体育連盟柔道部が毎年行っている柔道交流によるもの。教師と生徒数人が派遣され、教師は柔道の研修のほかグラハム先生のように相手国で実際に教壇に立つ。生徒は日本の家庭に滞在して柔道以外の授業も受けるというユニークな交流だ。

「登校前、生徒が一緒になって参拝する姿は、さすがに宗教学校だと感じました」

がっちりとした身体、精かんな顔つき、とても数学の先生とは思えない。三十八歳。

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい（トロント）六五一－八〇六〇（宅）六二一－一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W., ½block W. of Christie Toronto, Ont.

松寿司
(仕出し専門)
〔出張寿しバーも有ります〕
MATSU-ZUSHI
3848 CHESSWOOD DR.
DOWNSVIEW, ONT.
633-6425

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間－正午より三時 五時より十時。（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street Toronto, Ontario (416) 964-8665

指圧
指圧道場
治療・指導
822 BROADVIEW AVE TORONTO
466-8780

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。１番．１６０Ｍ、２スピーカーステレオで深みのある立体音。２番．Ｗカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。３番．レジタル標示により一発選曲０．Ｋ４番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。５番３電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源０．Ｋ。６番．小型軽量Ｗ４５０×Ｈ１８０×Ｄ２１２ＭＭ、９，１キログラム。７番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄６５０。唯今発売記念特別奉仕価格＄５８５で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro. Ont. M1N 3P4
☎261-7040

笹屋
SASAYA
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一－四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto:
Phone (416) 361-1994 Cable:Neworex
363-3409
訪日団体旅行便
トロントーバンクーバー－東京
日本航空 シーピーエアーのジャンボー・ジエット機使用
◎国内エー・ビー・シー特別料金及びスカイパス新発売
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に－

聴力を増強する
私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を揃えます。
聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついてない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。
寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜を持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五－三三八一に電話を。
ARNOLD A. HOCK HEARING AID SERVICE.
5457 YONGE STREET.
WILLOWDALE, ONT. M2N 5S1.
3601 LAWRENCE AVE. E. SCARBORO
TEL. 225-3381

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO

SATO FOODS
DOVERGLEN SHOPPING PLAZA
2901 - 34th AVENUE, S.E.
CALGARY, ALBERTA
カルガリーで
日本食料品店
山いも、里いも、魚、野菜、その他日本食品。皆様の健全なご家庭作り、皆様のご繁栄を約束する食品の生活設計は佐藤フウードでお求め下さい。常に感謝と奉仕セール。すし、大福モチおはぎ、つきもち、油揚製造販売。明るく楽しいショッピングお楽しみ下さい。
佐藤香代子
カルガリー市東南三十四街二九〇一
ドーバーグレン・プラザ

あ・うん

向田邦子 （50）

いも俵（8）

「あたしは嫌だわね」
仙吉は足をとめた。
「お父さん、いいんですか」
仙吉は返事に困った。何か言うとどもりそうである。
たみも困っていた。目を白黒して、必死にことばを探した。
「あたし、お父さんが門倉さんの奥さんとそんなことになったら」
「なに言ってるんだ。おれがどうして門倉の細君と」
「例えばのはなしですよ。そういうの、女房としては嫌だと言ってるんですよ。七十になっても八十になっても、絶対嫌よ」
「嫌か」
「嫌ですよ」
「でもなあ、可哀そうじゃないか」
たみは黙って歩き出した。仙吉は半歩あとからついて、たみの影法師を踏みながら、
「そうか、女は嫌か」
と繰返した。支那そばの屋台がみえた。
「おい支那そば食ってくか」
急に元気になっていた。支那そばは屋の屋台から人恋しい匂いと一緒に湯気が立ちのぼっている。屋台につながれているやせた犬が、二人に尻尾を振った。
袷（あわせ）の下に追加のルパシカをかくして縫っているところをたみに見つかったさと子は、仙吉から相手の名前を言えと責められた。
「どこのどいつだ」
とどなられた。ドイツじゃなくてロシヤですと言いたかったが、さと子は黙っていた
「正直に言ってごらん。怒らないから」
とたみは言ったが、正直に言えば怒られることは十九年の経験で判っていたから、このときも答えなかった。
「よし、言いたくないのなら言うな。その代り、言うまでそこに坐っていろ。水も飲むな、便所にもゆくな。どれだけ頑張れるか、やってみたらいいだろう」
たみがとりなしたが仙吉は許さず、さと子は茶の間に宵の口から夜中まで坐っていた
何時間でも何日でも坐ってやると決心していた。のどが乾こうと、タレ流しをしようとかまいはしない。それが恋なのだと気持の中で凄んでみたものの、二時間もたつうちに、ご不浄へゆきたくなり、総毛だって小刻みに震え出した。
「腎臓が悪くなったらどうするんです」
たみが仙吉に食ってかかりその晩は許してもらったが、結局、言うだけのことは言わされる破目になった。
仙吉は、義彦をたずねた。腰にガチ袋を下げた格好に、仙吉は露骨に嫌な顔をした。
「あなた、親はなにしてるんだ」
「親はかかわりないでしょう恋愛や結婚は一対一だと思いますが」
「その一対一を生んだのは誰なんだ。親じゃないのか」
からはじまって、
「収入」
「ありません」
「将来の見通し」
「ありません」。
「ない？」
「将来の見通しのないのは、ぼくだけじゃないでしょう。日本という国も、このままゆけばアジアも世界全体も」
帰ろう、と仙吉はさと子の手を引っぱった。
収入もない将来の見通しもない男とつき合ってどうなるとどなった。古いのよ、と抵抗するさと子に、
「赤毛なんかのつけて騒いでるやつの手伝いなどするから新しがりにかぶれるんだ」
とどなって力ずくで引っぱり、
「乱暴はよしてください」
とかばった義彦に、
「親が子供の手引っぱって、何が乱暴だ」
と揉み合いになり、談判決裂となった。
ところが、数日後、訪れた門倉と君子は、義彦が財閥系の製薬会社社長の息子だと報告した。

○モ市日系合同教会の秋のバザーは十月十六日（土）正午から午後七時半まで。
○ト市日系合同教会の秋のバザーも十月十六日（土）午後一時から午後五時まで。

日系文化会館映画

時代劇カラー「宮本武蔵」
十月三日（日） 二時間四十七分
午後三時・八時
○監督 加藤泰
◎出演 高橋英樹 田宮二郎 松坂慶子
武蔵はどう勝ったか！
動乱の世を生き抜いた青年武蔵の野心と愛！
トロント日系文化会館映画鑑賞会

アドレス変更のお通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します
ニューカナデアン

7・5・3 GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi 225-7836

庭園設計及び造園を日本人とカナダ人の造園技師によってご希望通りいたします。
石燈ろう・全面的庭園維持
ランスコープ・オンタリオ会員

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシティ街四二五 二〇一号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九三ー二四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

保険一切
火災、盗難、病気、住宅自動車保険のご相談に応じます。
木下律
トロント市
電話ー七五九ー二六三二
ー七五五ー七三一七

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時・英語月次祭、日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
第三日曜・午前十一時・日英両語祥月合同霊祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD. SCARBOROUGH, ONT. MIT 3H4 299-6880

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave. Toronto, Ont.

日系セブンスデーアドベンチスト教会
十月二日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一ー一六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

トロント日蓮仏教会
十月十日（日）二時より
宗祖日蓮聖人御入滅
報恩御会式法要
荒川要博開教師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7 Tel. 463-9783

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭恵
電話二六六ー六七九一番
JAPANESE CALVARY CHURCH 746 Pape Ave, Tor. Ont.

トロント仏教会
十月三日（日）
祥月法要
十時半 朝の体操
十一時 英語礼拝
午後一時 日語礼拝
角田昇道開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系人合同教会
十月三日（日）午前十一時
世界聖餐合同礼拝
日語説教「聖卓のみ言葉」村田豊恒牧師
英語説教「未定」ポール・バーバソア牧師
聖餐式司式 ハリー・マーチン牧師
Tel. 536-9435

花ご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. West, Toronto, Ont. M5N 1B4
Tel. 489-4654

アール エリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott Funeral Home
715 Dovercourt Road
Tor. Tel.532-3301

天理教カナダ教会
十月三日（日）
秋季大祭
会長 大倉ひさの
Toronto Ont. M6L 1L5 180 Gracefield Ave. Tel: 247-9791

生長の家東部カナダ第十九回
神性開発練成会御案内
講師 北米総長 田村大先生
英語講師サンノゼ教会ゴーソラ牧師
十月一日金・午後八時より
二日土・午前八時より
三日日・午前八時
晩懇談会があります。御参加下さい。詳細は・山本六九四ー五七二一、堀二二ー三〇九七迄

日系人聖公会
十月三日（日）
午前十一時半
三位一体後第十七主日
「からだは一つ御霊も一つである」
説教 河野守博
CHURCH、OFFICE Tel. [illegible]

パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話 店四六三ー三四二六 家四六九ー〇二九三
Store 463-3426 Home 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 986-2919, 926-2528
一家の経済を保証し老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎 ミキー

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI" 459 Church Street Phone 924-1303
"MASA" 195 Richmond St. West Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（日曜日は休み）

日本料理 みち

アルバータ州で布教四十八年

河村勇哲師夫妻が引退

レ市仏教会で盛大な謝恩会

【レスブリッジ】このほどレスブリッジ本派仏教会において過去四十八年間にわたつて仏教布教に従事してきた河村勇哲師夫妻引退謝恩会が盛大に行われた。新任の宮川開教師導師で仏前礼拝があり、引きつづき持ち寄り料理を賞味した。

第二式には藤田春太郎氏の懐旧談、畠中伝蔵氏の詩吟、宮川典子夫人、村上あさえ夫人、小谷田ケイ夫人、仙田義雄氏の歌があり、高尾氏のドジョウすくい、長沢かずえ夫人のソプラノ、菊地氏のテーナーがあってにぎわった。

河村師夫妻はそれぞれ丁重な謝辞を述べたが、同師夫妻は従前通りレイモンドに在住する。なお、今夏レスブリッジ本派仏教会の盆踊りが日加友好庭園で行われた際、レ市庭園委員長シャロン・デリック夫人より河村師夫妻に終生名誉会員の立派な額が贈られた。

なお、九月二十日から四日間、北海道の教師団三十一名がレ市を訪ずれ、小学校及び高校を視察参観した。

日加友好庭園でデレック夫人より終生名誉会員額をうけた河村師夫妻。

終つて河村師により宮川開教使並びにコールデールの長沢家訪問中の東京中央大学付属、杉並高校の音楽教師、菊地正邦氏夫妻の紹介があった。司会者は弘中ロバート会長で、四十八年前、レイモンドで数えられた思い出話を述べ、北川弥一氏（同郷同級）のあいさつがあつた。

土屋さんの車にパトカーが衝突

【トロント】去る日曜午前二時十五分頃、ト市内フィンチとファーマシイ街交差点を青信号で通りすぎようとしたエドワード土屋さん（二五）のカーに、折から急報でかけつけていたポリース・カーにつき当てられた。

この衝突で警官一名が負傷し、附近の病院に運ばれたが警官車は赤信号でストップしきれずに、土屋さんのカーにつき当てたもので、土屋さんは幸い無事だつた。

オ州産パインの種を名寄と刈谷にギフト

ト市日系ガーデンクラブ催して

トロント日系ガーデンクラブの創立三十周年記念晩さん会が去る九月十八日ロイヤル・ヨーク・ホテルで約七十数名の出席者があつて盛況だつた。エーキン氏が司会、ヘッドテーブルの招待客を紹介後、河合領事が祝辞を述べたが、それによつてガーデンクラブの努力でオ州の責任者からリンゼイ市と名寄、ミシガン市と刈谷市姉妹関係にあるので、日本の両市向けオ州産のパイン及びスプルースの種の親善ギフトすると聞いて喜ばしいと語つた。

次いで市協会長井上リツ子さん、市協一世部会長林初太郎さん、ト市ガーデンクラブ会長スキーナー夫人、植物専門家ジョン・ブラッドショー氏らがいづれも祝辞を述べたが、西守会長夫妻の長年の奉仕貢献をたたえた。

ついで当夜の主客、ミシサガ市のマクキャリオン夫人市長が刈谷市を正式訪問したことについて、スライドをみせながら説明したり歓待されたこと、豊田市の自動車工場を見学して、カナダの産業が学ばなければならない多くがあることを悟つれと約三十分にわたつて講話した。

娯楽として西村、戸田両夫人の踊り、岩下庄子さんの独唱、ジョン・ウエールス氏の能芸があり、佐藤定氏が西村とみさんの「三十の年齢重ねし盆栽の古木魅する広き雨土」の祝句を朗吟した。なお、ガーデンクラブの功労者として二十余名にギフトが贈られた。

左は西守会長、中央はマクキャリオン市長、右はブラッドショー氏。

おんてこ座三日間公演

十月八日から十日ライアソン劇場で

トロントの日系文化会館で数年前、はじめて公演して好評をうけた「おんでこ座」一行は来る十月八日（金）から十日（日）の三日間、市内ジラード街東四三番地のライアソン・シアターで公演する。時間は金、土両日は午後八時から、日曜はマチネーで午後二時半から。

一行十四名の男子と四名の婦人は佐藤太鼓を打ちまくりそして踊ることになっており九十分というもの息もつかせないエキサイテングなプログラムを展開する。詳細は八六一ー七二九六。

波多野総領事講演

トロント日系合同教会では来る十月三日午後一時半より波多野総領事の講演を行うので、一般の来聴歓迎。なお同夜七時半、トロント年会の少数民族合同聖餐礼拝並にフェロシップナイトがある。

全加エスニツク新聞連盟二十五周年大会

全カナダ・エスニック新聞連盟の創立二十五周年記念をかねる連盟大会について、このほど本部を担当しているトロントの同連盟代表者がウイニペッグ及びバンクーバーに赴いて両州エスニック・プレス代表らと会談した結果、二十五周年記念大会を一九八三年五月中旬、オタワまたはトロントで開催することにほぼ決定した。

（本社の森記者は同連盟創立以来、理事の一人として連続選出されている）

新移住者の皆様

カナダに移住したての頃日本人英語で大失敗したユーモアのある話、ひや汗ばなしをお持ちの方、投稿して下さいませんか。例えばＬとＲの発音が悪かつたためにとんだ失敗をした話など。

新鮮な野菜を自分でピック

大根、白菜を自分でピック ウオルナット・バレー・農園
ト市から四〇一ハイウエイを東へブロック・ロード・ノースへ。三番目の交差点を東へ走り、左手に見える最初の農園。土曜、日曜のみ。
電話 六八三ー六七二七。

貸室 ファニースト・パチュラ１・アパート、出入口は別。電話四四四ー〇一五一（スカボロ）

ペソ暴落！ 今がチャンス！

ー古代遺跡と太陽の国、メキシコへの旅ー

アカプルコ ： 国際的な高級リゾート地
1週間 ~~$530.00より~~ 只今 $399.00より

プエルト バリヤルタ： ロマンチックな旅情の漂よう注目の穴場熱帯植物におおわれた静かな海辺
1週間 ~~$499.00より~~ 只今 $395.00より

カンクン ： マヤ遺跡も近くに眠るカリブ海の夢のリゾート地
1週間 ~~$619.00より~~ 只今 $449.00より

＊含（往復ＣＰチャーター便、ホテル７泊、空港ーホテル間往復トランスファー、CP AIR HOLIDAYSのビーチバッグ）
＊他に、古代と現代が混在し、メキシコを象徴するメキシコ市、「太陽のピラミッド」で有名なテオテイワカン マヤ遺跡見物のツアーもございます。

詳細のお問い合わせはお気軽にお電話下さい。

〔HEAD OFFICE〕
67 RICHMOND ST. W.
2ND FLOOR
TORONTO, ONT. M5H 1Z5
(416)363-6363

〔MONTREAL BRANCH〕
270 TULIP AVE.
DORVAL, QUE H9S 3P6
(514)631-5151

C. P. Air Holidays

国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.

IATA

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 977-5451-3
460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内

最も経済的な旅行のしかた！

★早目に御計画下さい……
★早目に当社へ御相談下さい……
★早目に予約お申し込み下さい……

【例】：
バンクーバー＝（往復）361ドル（普通料金）686ドル
ロスアンゼルス＝（往復）512ドル（普通料金）788ドル
東京＝（往復）1342ドル（普通料金）2408ドル
マイアミ＝（往復）225ドル（普通料金）512ドル

九七七ー七六五五

★お母さんのだし……【キッコーマン・かつおだし】

★新発売
【キッコーマン・デリシャスソース中濃】
【キッコーマン・デリシャスソース・ウスター】

九七七ー五四五一

皆様の御来店をお待ちしています。

皆さまの店 古屋

Nikko 日光 sukiyaki

japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West.
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーテイ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

私の乗馬日記（二）

勝谷由美子

鞍はと見ると、もう澄ました顔して馬の背にまたがり、満足そうな顔して待っているあたりを見まわすと、なんと全員準備完了、みんなの目が「早くして下さい」と言わんばかりに私に向けられているではありませんか。

エイッ、こうなったらもう全て神様におまかせして、いちかばちかやってみよう。私の膝の丈よりも上の方にぶらさがっている鐙に左足をかけ一気に馬の背にまたがる。不思議な事に、馬の背に乗ってみると思った程こわくなく、快よい気分にさえなった。これは楽しめるかも知れないと期待しつつ、何が起るか分らない不安とが入りまじり、妙な気持で出発することになった。

私が初心者だからと何度も言うので、リーダーの女性の直ぐ後にリサをおき、その後に私、そして後に八人ばかりの男女が思い思いの馬に乗って一列に並び、林の中へと進んだのである。

ふと気がつくと、男の人が私の馬を引いているので（おやまあ、私だけ馬方さん付きなのかしら、やっぱりあちらも心配なのか）と思いながらそれでも早くほっとしたくて「ずっと私の馬を引いて下さるの？」と聞くと、「いいえすぐそこに急な坂があるからそこを安全に下りられるまで引いて行くだけです」と言い終るやいなや、ががあっと、その坂が始まり、そこはなんとぬかるみになっているので馬もころぶまいと懸命に足をふんばって、一歩ずつ、ぬつくぬつくと音を立てて下りた下り終ってこれからどうなることかと冷汗かいている私に「じゃ、楽しんで来て下さい」と軽く言い残して、その人は引き返してしまった。

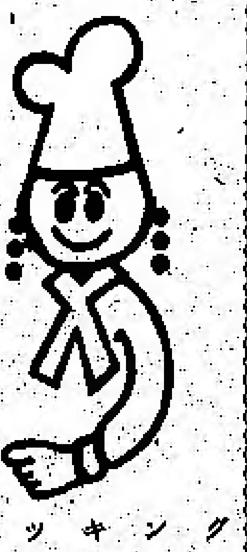
今度こそ、もう誰もたよれない。一時間といわず十五分位で戻ってくれないかしら。まあいいわ。いざとなったら飛び下りてしまえば良いんだから。火事の時、二階のベッドルームから庭へ飛び下りる事考えたら、低いもんです。そう思うと、とても心が落ち付いて、しばらく美しい林の中を立派な馬にゆられて、満ち満ちた気分で奥へ奥へと進んだ。

きれいな小川を横切り、登り坂にさしかかった時、リーダーの女性が大きな声でストップをかけた。何事かと前方を見ると、その女性の乗っている馬が、まるで何処かの工事現場の水道の蛇口をいっぱいに開いた様に、凄い勢いで用をたしているのだ。皆ゲラゲラ笑いながら終るのを待った、少し行くと、パッと開けた野原に出て、一面に咲く黄色い花々の間をぬって鼻歌まじりで進んでいった。

その中、リーダー嬢が大声で「ユーウオナトロット？」と聞くと、後の方から「待ってました」と全員が叫んだので、馬は直ぐ小走りに走り出したのである。あわてたのは私。そんな時は、どういう姿勢でいれば良いのかまるで分らず、馬の背中でごむまりの如くはずんでしまったのである。その時程、あのガチッと出来た馬のサドルが固いとうらめしく思った事はなかった

キャベツの変わり漬け

パン食にあうおいしい漬け物をどうぞ



クッキング

材料

キャベツ・・・1個（中）
ニンジン・・・2－3本

漬け汁

酢・・・カップ1
塩・・・小さじ 1/2
しょうゆ・・・小さじ 1/2
砂糖・・・小さじ 1/2
チリーパウダー、七味、こしょう、化学調味料、各少々
ニンニク・・・3－4ケ（すりおろす）

漬け方

1．キャベツは一口大に切り軸もすてずに薄切りにする。人参は小口切りにする。
2．(1)のキャベツと人参を適当な塩水にかぶるぐらいにして漬け、重石をして一晩おく。
3．翌日大きななべに漬け汁を入れてサット煮立てて熱いうちに(2)の材料の水けをよくきつて漬ける。（この時(2)の材料が塩からい場合はよく水洗いをして水けをきる）
4．全体によく混ぜて味をなじませてから適当なビンに汁ごとつめて（キャベツがつけ汁より上に出ないようにしつかりつめる）冷蔵庫に保存する。

すぐに食べられ、サラダがわりにも良いでしょう。

古保隆代

外人記者たちが演歌につき勉強

【東京】月に一、二回外部講師を招いてセミナーを開いている外人記者クラブが、これまでのお堅い話をやめて、芸能人を講師として初めて招き「演歌とは何か」について勉強した。三日の講師は歌手の北島三郎さん。茶系統のジャンパースーツのラフなスタイルで「コンチワッ」と登場演歌は生活の歌。不景気になると演歌がはやるといいますが、演歌は歌詞がはっきりして、意味がわからないような長いものはいけません」と講義する北島三郎さんに、産業ロボットを作る日本の労働者はエンカを歌っている、この労働者のハートが日本経済を支えているんですね、と満員の会場からドット拍手がわいた。

市野洋子さんカナダでおどる

ナショナル・バレー・オブ・カナダは一九八二―八三年シーズンに第一位ソロイストとして米国のダンサー、ヨウコ・イチノ（市野洋子）を契約したと先週末発表した。

ミス市野はソロイストとして一九七七―八〇年にアメリカン・バレー・シアターで踊ったのち、国際的アーチストとして招待番組でステージに立った知名のバレー・ダンサーである。

生活ヒント

老齢者が空港で自分のラゲージをみつけピックアップするのは大変なこと。最もたやすくみつける方法は、ラゲージをカラー写真にしたのをボーターに手渡せば、わけなく手許にとどけてくれる。もちろんチップはいるが—。

故夫坂木哲雄儀

故夫坂木哲雄儀（七七、福岡県出身）九月四日死去致しました事を生前御知の皆様にお知らせ申し上げます。追って八日夜カムループス仏教会に於て告別式を行い埋葬式を九日午前葬儀社にて営み、ヒルサイド墓地に埋葬の際は、多数の皆様にご会葬頂き、その上過分の供花、花料弔辞、弔電等のご厚志に預り遺族一同深く感謝致します。なお、故人生前中は皆様より深いご交誼を賜わりました事を併せて紙上にて厚礼申し上げます。

カムループス 合掌

喪主 妻 坂木栄
長男 坂木輝雄
妻 節子
次男 坂木勲
妻 スミ子
三男 坂木則雄
妻 マリ子
四男 坂木エリー
妻 ゲイ
五男 坂木ローイ
妻 ダイアン
長女 田坂早子
女婿 小出ジョージ
二女 レイ子
女婿 谷沢エリー
三女 ヒロ子
孫 一同
義姉 坂木久代
義弟 谷口忠七
在日姉 吉村テル
在日弟 坂木清登
妻 咲枝

最良の大根及びナッパ

大根、ナッパ及びデリシャスアップル。ご自分でピック。毎日午前九時から午後六時まで週末もふくめて。各自入れ物を持参して下さい。公道四〇一をピカリングのブロックロードまで。北へ約四マイル半。サインを追って下さい。

KAZMAR FARM,
Pickering, Ont.
Tel. 683-7990

住宅売買

住宅売買について日本で長く生活した本社の社員を信用して下さい。

慶パムヒウ
電話 五三四―一一二四
自宅 五三二―七一五六
Cimerman Real Estate Ltd. (Realtor)

〔求人〕

フル・タイムのフロントデスク・クラーク。日英両語に精通。人と接するのが好きな人。適任者はトレーニングが受けられる。ハワード・ジョンソンズ・ホテル。住所ハイウエイ四〇一とマッカム、スカボロ。出頭してJ・カール氏にインタビューを受けること。インタビューは月曜―金曜、午前九時から午後五時まで。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

海外経済協力基金の職員採用

貸出規模が世銀について大きい（本年度の見込額は四〇〇〇億円）日本の海外経済協力基金が、外国の大学を卒業した日本人男子職員を求めております。応募資格等は次のとおりですが、詳細は最寄りの在外公館にお問い合わせ下さい。

一、採用対象：英・仏・西語の大学を今年卒業した者、或いは来年卒業を予定している者で専攻課目は不問。

二、選考時期：九月に書類選考十月に筆記、面接試験の予定ですが、受験者の都合によって筆記、面接を十二月迄延期することも考慮致します。

三、勤務開始時期：昭和五十八年四月一日。但し、来年度の卒業予定者については、卒業まで採用延期することも考慮します。

四、待遇：日本の大学卒業者と同様。

五、その他

(1)基金の所在地：東京都千代田区大手町一―四―一 海外経済協力基金

(2)基金の職員数は約一一五〇人で、外国出張も多く、海外に一一の事務所を開設しています。

在トロント日本国総領事館

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. [illegible]
Second class mail No. [illegible]
毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗払 半年十五弗前
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 [illegible]

公務員五十万の増給五%だけに

オ州が十月から實施

【トロント】オンタリオ州政府は、先週十月一日付で五十万の公務員に対し、賃金規制を五%にとどめることを発表した。

フランク・ミラー大蔵大臣はオンタリオ政府がかかえている経済問題に光りを与える一方で、レイオフやカット・バックをさけるために公務員はこの五%規制を受け入れるべきである、と語った。

このニュースが流れると直ちに公務員のデモが議会議事堂前で行われ、デービス首相をかたちどった人形に火をつけて燃やすなどの騒ぎがおこつた。

しかし、この五%規制の対象になる五十万公務員の三分の一の契約は十月一日以前にきれるため、これらには特別に「移行期間」として五%の代りに九%規制が実施され、その後は他の公務員なみに五%あつかいをうける。五%規制が実施される十月一日から来年九月三十日までに契約切れになる公務員は、契約切れの日付けから一年間、五%の賃金(給料)規制をうける。

年間三万五千ドル以上を受けている公務員は、十月一日から来年九月三十日まで昇給はゼロ。年間一万五千ドル以下の公務員は年間七百五十ドルが十月一日から一年間保障される。

政府野党は今回の五%賃金規制発表でOHIP(オンタリオ保健プラン)の料金がコントロールからはずされているのは、今年は一四%の診察料値上げ、来年一七・五%の値上げをこのほど勝ちとった州内でも最も高給取りの医者の収入を州政府は無視しているとデービス首相を非難している。

米國初の全國紙發行

衛星使いカラーで!

【ワシントン】米国で初の本格的全国紙が十五日、ワシントン、ボルチモア地区を皮切りに発刊された。全米の平日紙八十八、日曜紙五十五を傘下に収める「ガネット社」(ニューハース社長)が発刊するこの全国紙は「USAツデー」と名付けられ、通信衛星を使いカラー印刷を売り物にして年内にアトランタ、ピッツバーグなどへ拡大、ことし中に販売部数二十万部、来年までには全米十都市で百十五万部を目標にしている。一部二十五セント。

米国では全国紙的な新聞としてウォール・ストリート・ジャーナル(発行部数百九十万部)、クリスチャン・サイエンス・モニター(同十七万五千部)があるが、それぞれビジネスマン向け、宗教紙的性格を持つており、一般読者を対象とした「USAツデー」が全国紙としては〝初名乗り〟となる。

ニューハース社長によると全国紙の発行を可能にしたのは①通信衛星によるファクシミリ印刷②米国の人口動態が「移動型」となつてきているなどの事情。USAツデーは約四十ページを「ニュース」「マネー(ビジネス、金融など)」「スポーツ」「ライフ(生活)」と四つに大きく分け、全米読者の〝共通関心事〟に紙面を集中させているほかニュース面では全米五十州からくまなくニュースを集めている。

首相裏切ったと

有力新聞が非難!

【バンクーバー】ニューブルンスウィック州のリチャード・ハットフィールド首相が選挙キャンペーンで忙しいため代理に当地のカナディアン・クラブでスピーチしたロイ・メガリー・グローブ・メール紙発行人は二百五十人の参加者を前にツルドー首相はカナダ人を裏切った責任をとつて辞職するべきである、と二十五分間にわたり先週末非難した。

ツルドー首相は昨年の夏国を統一するべきはずの憲法を英国からカナダに持ち帰ることに成功したが、その移行期間に行なわれた審議会でツルドー首相に同意しなかつた八人の州首相をエリザベス女王との昼食会に招待しなかつたりして分離をひきおとした。現在、カナダの連邦主義は完全に死んでしまつているとしている。

今夏のホリデイの期間中に各地でツルドー首相の政策に不満を抱くカナダ人たちが、デモをくりかえしたが、これに対し「中指をあげる」ジェスチュアーで答えるふまじめぶりであつたとも述べた。

メガリー発行人のスピーチに、七十六年間の歴史をもつカナディアン・クラブは大きな拍手をおくつたが、同クラブはカナダ統一を目的に創立されたものであるのに、その場所で問題をすべてツルドー首相におわすメガリー氏のスピーチには反対であると立ちあがつた参加者もあつた。

大ト市の飲食店は

青息吐息で營業!

倒産多い

【トロント】メトロ・トロント市内の各レストランの営業成績は過去六カ月、平均三〇%から六〇%も落ち込んでいるという。インフレーションのあおりをうけて生き残れなかつたレストランは、倒産後備品や台所用品を売りに出し整理にかかつているケースも多い。

残留組は、この不景気をなんとか乗りきるために、エネルギー費、労働費、マージンなどを切りつめる一方、メニューの品目を少なくしたり、食物の量を減らすことに努めている。

セント・ローレンス・マーケットにあるマーケット・チョップ・ハウスは、月曜日スペシャルとして、平日十一ドル九〇セントで売つているビーフ・ディナーを半額でサービスしたり、レイクショアにあるカサ・メンドサ店では、普段十六ドルで売るフィレット・ディナーを、日曜日だけ八ドル五十セントでサービスするなどあの手この手で客を呼びこんでいる。

その他、肉の質をおとしたり、デザートの数を少なくするレストランや、フィックス・プライスで七コースを食べられるように工夫する経営者も多く出はじめている。

チャーチ通りのバロー・レストラン経営者、マイク・ローランズさんは、フイックス・プライスにしてから支払いの時、サイフの中味を心配しなくてもよくなつたのか、客が大幅にふえたとエビス顔。

米長者番付

一位は海運王

【ニューヨーク】十日発行の米経済誌フォーブス最新号は恒例の米長者番付を発表した。これは財産が一億ドル(約二百六十億円)以上の四百人をリストアップしたもので、米国で一番の金持ちはダニエル・キース・ルドウィッグ氏(八五)。同氏は造船、海運タンカーなどで財産を築いた海運王で、個人財産総額は推定二十億ドル(約五千二百億円)。

二位は十四億ドル(三千六百四十億円)のゴードン・ピーター・ゲティ氏(四八)でゲティ石油の遺産を継いだ。トップクラスは石油関係が圧倒的に多い。一億ドル以上の四百人の内訳を見ると石油八十九人、土地(不動産)六十三人。

ニセ札作り主犯ら

大分県で捕まる

【既報】大分県で五千円札を大量偽造したのち行方をくらましている主犯鎌田憲行(三一)が経営していた印刷会社「報栄社」の元従業員、大分市のタクシー運転手佐藤奈良生(二八)を通貨偽造容疑で先週逮捕した。直接ニセ札づくりにかかわつた犯人が逮捕されたのは初めてで、捜査は新たな展開をみせた。鎌田と共犯の少年(一八)の足どりは依然としてつかめていなかつたが、それも先週、大分県下でつかまつた。

主犯鎌田はニセ札四十八枚二十四万円しか使えなかったニセ札造りは、特に引き合わない犯罪といわれる。それを鎌田が実証した。

煙り探知警報がよい

オ州當局が警告發す

オ州消費者及び商業関連省が先週末発表したところによると、無責任なセールスマンが戸別訪問して「早期に火事をキャッチするために、ヒート・デテクター(熱気探知器)を売りつけて回つているが、この探知警報機が警報するまでに、家人は火事の場合、けむりのために呼吸困難となり意識を失つて不幸な最後になる恐れが十分あるとして、この種警報機の購入に注意を与えている。

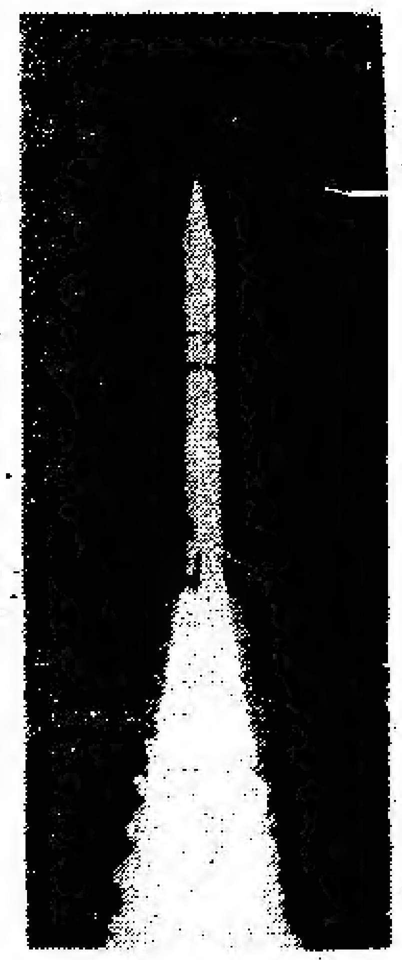
当局がアドバイスしているのはヒート・デテクターよりスモーク・デテクター(煙り探知警報機)を購入することで、煙りが上つて警報すれば戸外に出るチャンスは十分あるが、熱気が警報機に作用するときは、すでに焔が燃え上つて逃げるチャンスがなくなる、としている。その上、ヒート・デテクターを百三十ドル見当で強制的に売つているらしく、スモーク・アラームは十五ドルないし二十五ドルで買い求められると注意を与えている。

宇宙輸送金儲け

米國に歐州日本從う

【ボストン】時は一九八四年、所は太平洋の某地。明け方、長くて白色のロケットが打ち上げられた。政府所有のロケットでなく、民間企業が「宇宙を対象とするビジネス」のため打ち上げたもので、可能性はほとんど無限といえる。

欧州及び日本における対宇宙ビジネス熱の高まりに拍車をかけられて、米国企業はおくれまじとロケット打ち上げに懸命となつてきている。いまのところ、この分野における儲けは未知数だが、米政府は企業エキスパートは「急速に開発されること疑いなし」と同意している。



米国の民間会社で最初にサテライトを地球上に一九八四年に旋回させたいと願っているデビット・ハンナ氏(米国スペース・サービス会社会長)は先週写真が示す通りのロケットをヒューストンで打ち上げ十分三〇秒間上空をとばすことに成功した。このロケットは残品を使つてつくり上げたという。

いまのところ、宇宙輸送プロジェクトは米国が一足先に進んでいるが、うかうかしていると欧州及び日本が宇宙ビジネスの甘い汁をこつそりと横取りする恐れが十分あると専門家は警告している。

国際作家祭り

第三回国際作家祭りが来る十月十九日から二十四日までトロントのハーバーフロントのヨークキー・センターで行われる。世界十九カ国の一流作家二十四人が集まり、毎夜四人宛の作家が自作を朗読したあと、聴衆と交歓するというフォーマットになつている。

カナダの作家はグレイミ・ギブソン、モーデカイ・リックラー両氏がふくまれている。

一晩の入場料は五弗、二晩以上の場合は一晩四弗。(電話八六九ー八四一二、午後一時から〃時まで)

マ州のライオン氏

政界から足洗う

【ウイニペッグ】一九五八年以来、マニトバ州議会議員として連続選出され、昨年まで四年間、保守党政府の首相をつとめたステアリング・ライオン氏は、近い将来、政界から足を洗うつもりと先週末発表した。「ほかの分野をふんでみたいと思つている」ともらしている。

マ州進歩保守党では十一月に党大会を行うが、その席上でライオン氏は引退声明は行わず、当分は党首にふみ止まるつもり、と党首脳部ではもらしている。